

L'Europe au quotidien



PARLEMENT EUROPÉEN

DORAUge
NUO 1957-ՄԴԿ

SINCE 1957

R@ZEM
OD 1957

YHDESSä
VUODESTA 1957

MES KOP@
KOPŠ 1957. GADA

SPOLU
OD 1957

1957 ÓTA

SPOLEČNĚ
OD 1957

TILLS@mmans
SEDAN 1957

LE CHÉILE
Ó 1957

FLIMkien
MILL-1957

INSIEME
DAL 1957

3@FAHO
OT 1957

SkUP@j
OD 1957

I F@Llessk@b
SIDEN 1957

S@MEN
SINDS 1957

JUNTOS
DESDE 1957

ÜHESKOOS
AASTAST 1957

ENSEmble
DEPUIS 1957

JUNTOS
DESDE 1957

TöGEThé®
SINCE 1957

GEMEINS@m
SEIT 1957

ÎMPReun@
DIN 1957

ToGEThé®
SINCE 1957

Όλοι μ@ς
ΑΠΟ ΤΟ 1957

«L'Europe au quotidien» est une publication du Bureau d'information du Parlement européen à Bruxelles. Elle est disponible en français, néerlandais et allemand. Le contenu ne reflète pas nécessairement la position ou les priorités du Parlement européen.

DORAUge
NUO 1957-ՄԴԿ

R@ZEM
OD 1957

YHDESSä
VUODESTA 1957

MES KOP@
KOPŠ 1957. GADA

OD 1957

SPOLEČNĚ
OD 1957

TILLS@mmans
SEDAN 1957

LE CHÉILE
Ó 1957

FLIMkien
MILL-1957

INSIEME
DAL 1957

Contact: epbrussels@europarl.europa.eu

S@MEN
SINDS 1957

I F@Llessk@b
SIDEN 1957

DAL 1957

Cher lecteur,

L'Europe fête cette année ses noces d'or. En 1957, alors que les deux guerres mondiales étaient encore fraîches dans toutes les mémoires, six pays – parmi lesquels la Belgique – signèrent à Rome un Traité qui formait la pierre angulaire du projet commun européen. Cinquante ans plus tard, 21 pays supplémentaires y ont souscrit. Après la plus longue période pacifique de son histoire, le continent européen est pratiquement réuni. Cette seule réussite démontre que le projet européen en vaut la peine. Et pourtant, cette paix est bien fragile.

Souvenez-vous de la guerre qui a éclaté dans les années 90 dans les Balkans. L'Union européenne en a tiré les leçons et fait tout pour également ancrer ces pays-là dans les structures européennes, de sorte que « plus jamais de guerre » devienne une évidence dans toute l'Europe.

L'on dit souvent que l'Europe est loin de nos préoccupations quotidiennes. Ce qui est inconnu ne peut être désiré. Cette brochure est une modeste tentative pour démontrer que rien n'est moins vrai. Le titre le suggère déjà. Lors de la lecture décrivant une journée normale d'une famille normale, vous vous rendrez compte à quel point l'Europe est imbriquée dans votre vie de tous les jours, souvent sans même que vous en soyez conscient. Saviez-vous par exemple que la garantie de 2 ans sur les appareils électroménagers est imposée par l'Europe? Vous pourrez « découvrir » cela et bien d'autres choses encore dans les pages suivantes. Nous espérons sincèrement que cette lecture rapprochera quelque peu l'Europe de vous, et vous de l'Europe.

Une série de cadres d'information donnent une explication plus détaillée. Les internautes souhaiteront certainement essayer les nombreux liens utiles. Grâce à l'index, vous verrez en un coup d'œil les thèmes abordés. Ceci n'est cependant qu'une sélection parmi d'innombrables exemples. Notre intention n'est en aucun cas de poursuivre l'exhaustivité, mais bien de vous donner un aperçu de l'Europe au quotidien.

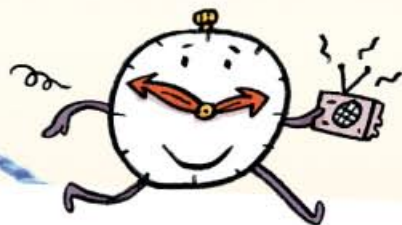
L'idée de cette publication apparut lorsque l'auteur, Davy Geens, était stagiaire au Bureau d'Information. Après des recherches approfondies, il élaborait entièrement le concept sous la forme d'une histoire facilement lisible. Les collaborateurs enthousiastes du Bureau d'Information le soutinrent de leurs conseils et participation. Les nombreux points de vue et contributions créatives ont fait de « L'Europe au quotidien » ce qu'elle est, un exemple pratique « d'unité dans la diversité », devise de l'Europe.

Bonne lecture!

Peter Thomas

Chef du Bureau d'information de Bruxelles

Le matin au réveil...



6 h 30

Le réveil sonne chez les Dubois. À demi-endormi, Christophe entend quelques bribes du bulletin d'information à la radio : « *Un jury international a désigné les villes allemande d'Essen, hongroise de Pécs et turque d'Istanbul capitales européennes de la culture en 2010. Chez nous, Anvers, Bruxelles et Bruges ont précédemment été choisies. À présent, passons aux prévisions météo.* »

Laurence se glisse hors du lit et tend l'oreille vers le baby-phone. Tout est calme dans la chambre d'Émilie. Elle dort encore.



★ Zoom sur les villes européennes

Chaque année, une ou plusieurs villes européennes peuvent être désignées **capitales européennes de la culture**. Les villes sélectionnées organisent ensuite toutes sortes d'activités et mettent en valeur leurs plus beaux atouts. De cette manière, l'Europe veut placer l'accent sur sa diversité culturelle et rapprocher les citoyens européens. Cette initiative européenne représente aussi un incitant culturel et économique pour les villes concernées, notamment grâce aux subventions octroyées pour la restauration de leurs monuments. L'actrice et ministre de la culture grecque, Melina Mercouri, est à l'origine de l'initiative. En 1985, Athènes fut la première ville désignée capitale européenne de la culture.

Les capitales européennes de la culture en...

- 2007 : Luxembourg et Sibiu (Roumanie)
- 2008 : Liverpool (Grande-Bretagne) et Stavanger (Norvège)
- 2009 : Linz (Autriche) et Vilnius (Lituanie)
- 2010 : Essen (Allemagne), Pécs (Hongrie) et Istanbul (Turquie)



6 h 35

Pendant que Christophe prépare le petit-déjeuner, Laurence se dépêche dans la salle de bain. Il va de soi que l'eau de distribution avec laquelle elle se brosse les dents tous les matins doit être salubre. L'Europe impose des normes de qualité auxquelles l'eau potable doit satisfaire.

Quant aux produits cosmétiques, ils n'aboutissent dans la salle de bain de Laurence qu'à l'issue d'une série de contrôles très stricts. En effet, la législation européenne garantit que les produits de beauté ne contiennent aucune substance nocive et oblige les fabricants à en mentionner clairement la composition. Laurence ne supporte pas certaines substances allergisantes. Comme les ingrédients des produits parfumés doivent figurer en détail sur les étiquettes, Laurence peut effectuer un choix éclairé au supermarché et éviter ainsi toute réaction allergique désagréable. Par ailleurs, Laurence est sensible au bien-être animal et apprécie que l'Europe interdise complètement, dès 2009, l'expérimentation des produits cosmétiques sur les animaux.

Auparavant, l'armoire de la salle de bain des Dubois était pleine de tubes et de pots entamés. L'Europe demande désormais aux fabricants de produits cosmétiques de préciser la durée de conservation d'un produit après son ouverture. Un pictogramme représentant un pot entamé, accompagné d'un chiffre et de la lettre M, spécifie cette durée en mois. Ainsi,

Laurence et Christophe savent exactement quels produits ils peuvent encore utiliser. Laurence pourra donc se servir sans souci de la crème solaire qu'elle avait achetée il y a six mois en Espagne.



6 h 50

Christophe savoure son café. Grâce à la réduction ou la suppression des droits d'importation qui s'appliquent par exemple aux grains de café, l'Union européenne s'efforce de stimuler le développement des pays pauvres. Elle poursuit aussi cet objectif en soutenant des pratiques commerciales équitables et en facilitant l'accès au marché européen des produits étiquetés « fair trade ».



Fairtrade Labelling
Organizations International



★ Droit au congé parental

Christophe travaille au port, mais il bénéficie actuellement d'un congé parental. Tant les pères que les mères ont **droit à un congé parental minimal de trois mois** jusqu'à ce que leur enfant atteigne un âge déterminé, qui varie d'un État à l'autre. La législation sociale européenne accorde également aux parents le droit à un congé pour raisons familiales urgentes.

À l'issue du congé de maternité de Laurence, Christophe a décidé de rester plusieurs mois à la maison pour s'occuper de sa petite fille Émilie âgée de quatre mois. À la fin de son congé parental, Christophe pourra retrouver son ancien emploi ou un poste équivalent. Dans une large mesure, les États membres peuvent adapter eux-mêmes cette réglementation dont l'Europe fixe les règles minimales.

7 h 00

Laurence sort un pot de yaourt du réfrigérateur. Ce modèle flambant neuf et multifonctionnel vient remplacer leur ancien frigidaire qui a rendu l'âme la semaine dernière. Le nouvel appareil, offert par tante Nicole, consomme beaucoup moins d'énergie. Dans les magasins, un label énergétique annonce la consommation des appareils ménagers. Ainsi, Christophe et Laurence peuvent choisir un modèle écologique et éviter une mauvaise surprise lorsqu'ils recevront leur facture d'électricité. En outre, ils bénéficient d'une garantie légale de deux ans sur leur nouvel achat.

Une directive européenne oblige également le vendeur à récupérer l'ancien appareil électroménager. Grâce à la cotisation Recupel de quelques euros, le couple peut se débarrasser de son ancien réfrigérateur, dont certains composants seront recyclés. Bon pour l'environnement et pratique pour Christophe et Laurence!



7 h 05



Christophe sort les poubelles. Si la prévention des déchets est une priorité de l'Europe, il va de soi que le consommateur doit lui aussi apporter sa contribution en triant lui-même ses déchets ménagers. Entre autres initiative, le tri sélectif des piles usagées a été introduit à la demande de l'UE. Grâce aux aides européennes, quelques camions-poubelle roulant à l'huile de colza parcourent certaines routes belges.

– « Bonjour, Monsieur le facteur ! »

– « Bonjour, Monsieur Dubois ! J'ai un paquet pour Madame. Une petite signature, svp ? »

La semaine dernière, Laurence a commandé sur internet un roman de son auteur préféré. En effet, passionnée de lecture, elle achète régulièrement de nouveaux livres en ligne. Ces dernières années, le commerce électronique a connu une forte progression et c'est pourquoi l'Europe veille à apporter les garanties légales nécessaires, de sorte que Laurence puisse poursuivre sans risque ses achats sur le net.

En cas de télévente, Laurence a le droit de résilier le contrat d'achat dans les sept jours et de retourner le produit acheté. Les données personnelles que Laurence mentionne lorsqu'elle commande un ouvrage dans la librairie en ligne de son choix (dans l'UE) ne peuvent être exploitées à d'autres fins par le vendeur. Dans un souci de protection de la vie privée, l'Europe a décidé que ces données personnelles serviraient exclusivement à la facturation.

Les achats électroniques peuvent être payés par carte de crédit ou par virement. Les virements transfrontaliers ne peuvent être plus coûteux que les virements domestiques, ce qui signifie que les paiements à destination d'autres États membres de l'UE ne comportent aucun coût supplémentaire. Dans la zone euro, les commissions appartiennent au passé, même lorsque Laurence retire de l'argent à un distributeur de billets dans un pays étranger.

Pour sécuriser davantage les achats en ligne, l'Union a conclu des accords relatifs à l'usage de la signature électronique. De cette manière, Laurence pourra plus facilement prouver son identité sur internet.



★ Le nom de domaine «.eu»: l'Europe dans le cyberspace

Saviez-vous que l'Europe a sa propre identité dans le cyberspace? Depuis avril 2006, chacun peut, outre les domaines nationaux déjà existants comme .be, .nl, .de ou .fr, enregistrer un nom de domaine «.eu». L'Europe apparaît ainsi dans les adresses de sites internet et de courrier électronique. Début 2007, on comptait déjà plus de 2,5 millions d'adresses «.eu» et leur nombre progresse rapidement.

🌐 L'adresse .eu du Parlement européen...
<http://www.europarl.europa.eu>



La bibliothèque de Laurence a un petit côté européen. L'Union européenne promeut en effet la diversité culturelle et par exemple, ces dix dernières années, une dizaine de milliers de livres ont été traduits à l'aide de subventions européennes. De cette manière, les écrivains peuvent toucher un public plus large et Laurence découvrir dans sa propre langue les ouvrages d'un auteur irlandais très prometteur.

Parfois, Christophe achète lui aussi en ligne. Il télécharge par exemple des morceaux musicaux introuvables ou difficiles à dénicher en magasin. Bien entendu, il agit en toute légalité. Dans sa jeunesse, Christophe a été guitariste du groupe The Flying Dockers et il sait donc à quel point la musique exige temps et énergie. Il se réjouit par conséquent que l'Europe veuille s'opposer aux copies illégales.

Dans la boîte aux lettres, Christophe trouve une publicité d'un opérateur de téléphonie mobile.

- « Chérie, apparemment téléphoner avec Tring coûte moins cher que ce que nous payons pour l'instant. »
- « Dans ce cas, pourquoi ne pas changer d'opérateur? »
- « Oui... , mais cela risque d'être compliqué? Je devrai par exemple communiquer mon nouveau numéro de téléphone à tous mes contacts... »

Christophe ignore qu'il peut désormais conserver son numéro lorsqu'il change d'opérateur. L'Europe a imposé cela pour accroître la concurrence du marché de la téléphonie et ainsi faire baisser les prix. D'autre part, grâce à la libéralisation du marché des télécommunications, Christophe et Laurence peuvent aujourd'hui choisir entre plusieurs sociétés de téléphonie et par conséquent, payer leurs appels moins chers.



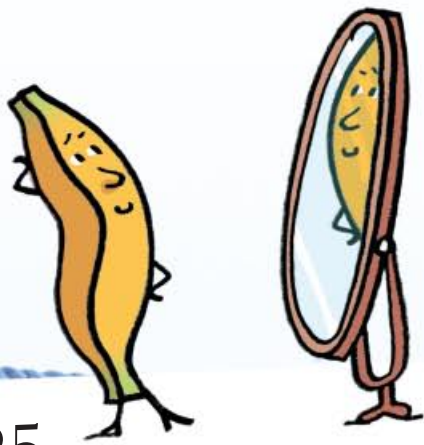
★ Hallo, hello, ola, allô, pronto!? Les appels vers l'étranger dans l'UE

En dépit de la libéralisation du marché, les appels vers l'étranger depuis un téléphone portable restent fort coûteux et les tarifs manquent de transparence. L'Union européenne pousse donc les opérateurs de téléphonie mobile à réduire les prix de l'«itinérance». Quelqu'un qui reçoit un appel à l'étranger provenant d'un téléphone portable ne peut se voir imposer aucun coût. En outre, selon l'Union, quiconque effectue un appel local à l'étranger ne doit pas payer plus que dans son propre pays. Donc, si vous réservez une table dans un restaurant agréable depuis votre gondole vénitienne, cela ne doit pas vous coûter plus cher que si vous la réserviez de votre sofa à Bruxelles ou à Liège.

La Commission européenne a déjà compilé tous les tarifs d'itinérance sur un site comparatif. Ainsi, lorsque vous vous rendez à l'étranger, vous pouvez savoir quel opérateur local propose les prix les plus avantageux. Le site fournit également quelques conseils utiles pour réduire votre facture de téléphone lorsque vous êtes en vacances dans l'UE.

🌐 Appeler à l'étranger
http://ec.europa.eu/information_society/activities/roaming/index_fr.htm





7 h 25

Julie, la fille de Christophe et Laurence, entre dans la cuisine.

– «*Qui veut un fruit ?*», demande-t-elle, se servant dans la corbeille.

– «*Je voudrais une banane*», lui répond sa mère.

Malgré les rumeurs persistantes sur sa prétendue obsession de la réglementation, l'Europe n'a jamais imposé une courbure réglementaire des bananes. Par contre, les opérateurs économiques du secteur ont demandé une répartition uniforme de plusieurs sortes de fruits et légumes en catégories de qualité. Il n'est donc pas question que l'Europe interdise des bananes trop courbes.

Naturellement, Laurence et Christophe veulent une alimentation saine. Ils peuvent d'ailleurs savourer leur petit déjeuner en toute tranquillité. En effet, les normes européennes de sécurité alimentaire figurent parmi les plus strictes au monde et s'appliquent à la fois aux produits européens et étrangers. De plus, Laurence et Christophe sont bien informés : l'étiquette mentionne les ingrédients, colorants et agents conservateurs contenus dans le produit alimentaire, ainsi que sa valeur nutritive.

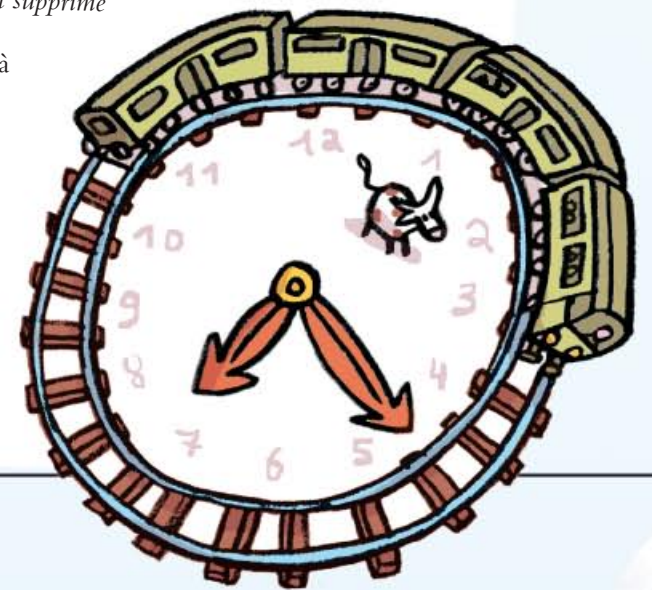


7 h 40

Tous les matins, Julie doit se dépêcher. Elle arrive tout essoufflée à la gare et grimpe quatre à quatre les marches qui mènent au quai. Le train n'est pas encore arrivé : il «*...a un retard probable de cinq minutes*», annonce une voix à peine audible. L'Europe entend conférer davantage de droits aux usagers du rail. Ainsi, de nombreux députés européens plaident en faveur de l'octroi d'une compensation financière en cas de retard significatif ou si le train «*est exceptionnellement supprimé aujourd'hui*».

Pour sa part, la SNCB dispose déjà de sa propre réglementation en matière d'indemnisation. Grâce à l'amélioration des services ferroviaires, davantage de gens prendront le train, réduisant ainsi la circulation automobile et la pollution atmosphérique.

🌐 Indemnisations en cas de retard à la SNCB
<http://www.sncb.be>





7 h 55

On sonne à la porte! « C'est sûrement David », se dit Laurence qui pratique le covoiturage. Son collègue David, qui habite dans le quartier, vient la chercher tous les matins vers 8 h. Laurence enfle son manteau et embrasse rapidement Christophe.

– « À tout à l'heure, chéri! N'oublie pas les gouttes pour Émilie. En principe, trois gouttes dans chaque oreille, mais vérifie bien la notice. »

– « Oui, oui ..., chérie! »

La réglementation européenne exige que la notice qui accompagne obligatoirement chaque médicament reprenne un certain nombre d'informations, notamment la posologie, les effets secondaires et la date de péremption.

★ Médicaments à usage pédiatrique

Le système immunitaire de la petite Émilie est différent de celui des adultes. Leurs médicaments ne sont donc pas toujours adaptés aux enfants. Le Parlement européen demande par conséquent à l'industrie pharmaceutique d'investir davantage dans la mise au point de médicaments spécifiquement destinés aux enfants. En effet, la réduction ou la dilution du dosage des médicaments pour adultes à l'intention des enfants n'est pas sans risques.



En route pour le travail...

8 h 00

Laurence ouvre la portière gauche, côté passager, car dans la voiture de David, le volant est à droite. En effet, il a un faible pour les belles anglaises et a acheté sa voiture à Londres. Le «certificat de conformité» britannique garantit que son véhicule répond aux exigences de l'UE, ce qui a permis à David de l'enregistrer sans difficulté en Belgique.



★ Des permis de conduire en pagaille

À l'heure actuelle, plus d'une centaine de types de permis de conduire (dont la validité varie d'un pays à l'autre) sont en circulation dans l'Union européenne. Lors de contrôles routiers, il n'est pas toujours facile pour un agent de police de déterminer si un permis est valable ou non. C'est pourquoi, à partir de 2013, les permis nationaux seront **progressivement remplacés par un modèle uniforme**, pas plus grand qu'une carte de banque, valable pour l'ensemble de l'Union. Cette opération d'envergure devrait s'étaler sur une vingtaine d'années.



Pendant que Laurence boucle sa ceinture de sécurité, David admire son nouveau joujou technologique : un GPS.

– «Je l'ai appelé Susie. Désormais, c'est elle qui m'indique le chemin.»

– «Et elle connaît aussi le chemin du travail, ta Susie?», demande Laurence.

– «Tout à fait, mais ce chemin-là, je peux le trouver tout seul!»

L'Union européenne travaille également à l'élaboration de son propre programme de navigation par satellite: le projet Galileo. Dès qu'il sera opérationnel, trente satellites offriront aux entreprises et citoyens européens des services sophistiqués permettant de se situer dans l'espace et dans le temps avec une précision inégalée.



★ Galileo indique le chemin, mais pas seulement

Le système GPS actuel n'est-il pas suffisamment précis pour guider les automobilistes du point A au point B ? Bien sûr que si, mais Galileo offre bien plus. Il permet également de suivre à la trace les voitures volées, de localiser les délinquants munis d'un bracelet électronique ou de calculer le temps d'attente aux arrêts de bus.

Jusqu'à présent, les États-Unis détenaient le monopole de la navigation par satellite avec le GPS (Global Positioning System). Il s'agissait à l'origine d'un instrument militaire. Avec Galileo, l'Europe entend mettre en œuvre des applications civiles. Ce système revêt un immense potentiel économique et génère de nombreux emplois. Certaines entreprises belges livreront des pièces servant à la fabrication des satellites européens. Ainsi, l'ESA, l'Agence spatiale européenne, a signé un contrat relatif à la fabrication des premiers récepteurs de Galileo avec une entreprise technologique de Louvain.



EUROPEAN SPACE AGENCY



Sur le chemin, David s'arrête pour faire le plein. L'UE fixe des normes de qualité applicables aux carburants, de sorte que la voiture de David consomme de l'essence sans plomb et d'une teneur limitée en soufre. Pour préserver l'environnement, depuis un certain temps déjà, tous les nouveaux véhicules européens doivent être équipés d'un pot catalytique.

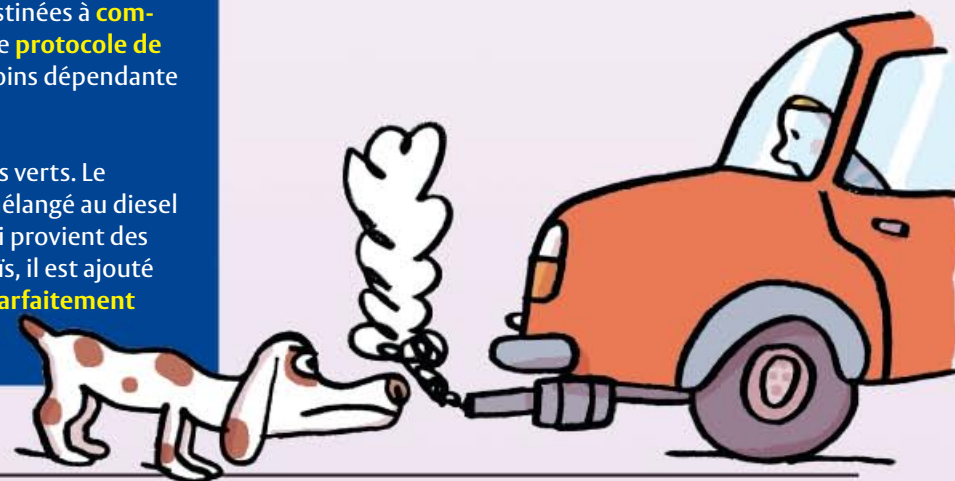
Nous entendons de plus en plus parler de « particules fines » en suspension dans l'atmosphère qui proviennent principalement des gaz d'échappement et peuvent occasionner de graves problèmes de santé. Il est préférable de fixer les normes environnementales au niveau supranational car la pollution est par nature un problème transfrontalier. Une bonne raison pour que l'Europe passe à l'action.

- « J'ai entendu que les biocarburants étaient à présent disponibles, mais je n'ai encore vu aucune pompe de ce type », déclare David à la caisse.
- « En fait, il ne s'agit pas d'une pompe distincte. Le biocarburant est simplement mélangé à l'essence ou au diesel que vous achetez. »
- « Et c'est bon pour le moteur ? Je ne dois pas d'abord l'adapter ? »
- « Non, ce n'est pas nécessaire ! »

★ Rouler bio

Aujourd'hui, 2% des carburants de nos véhicules sont d'origine biologique. Une directive européenne impose une augmentation de ce chiffre à 5,75% d'ici 2010. Il s'agit là d'une des mesures destinées à **combattre l'effet de serre** et à respecter le **protocole de Kyoto**. En outre, l'Europe sera ainsi moins dépendante du pétrole.

Il existe plusieurs sortes de carburants verts. Le biodiesel issu de l'huile de colza est mélangé au diesel traditionnel. Quant au bioéthanol, qui provient des betteraves sucrières, du blé ou du maïs, il est ajouté à l'essence. Ces deux mélanges sont **parfaitement compatibles avec tous les moteurs**.



Au travail

9 h 05

À peine arrivée, Laurence allume son ordinateur: elle a reçu pas moins de 74 nouveaux messages électroniques! Elle peste contre le nombre de ces e-mails indésirables. Dans le cadre de la lutte contre le spam, la législation européenne impose de sévères restrictions à ceux qui transmettent des informations non sollicitées par courrier électronique, fax ou SMS. L'expéditeur doit en outre mentionner clairement de quelle manière le destinataire peut se désinscrire d'une liste d'envoi. Malheureusement, la plupart de ces messages non sollicités proviennent des États-Unis, qui échappent évidemment à la réglementation européenne...

- « Salut Laurence, tu as passé un bon week-end ? », demande son collègue danois Lars, qui se dirige vers le distributeur de café.
- « Oui, je suis allée au cinéma avec Christophe. »
- « Quel film avez-vous vu ? »
- « Le dernier film d'Almodovar, c'était génial ! »

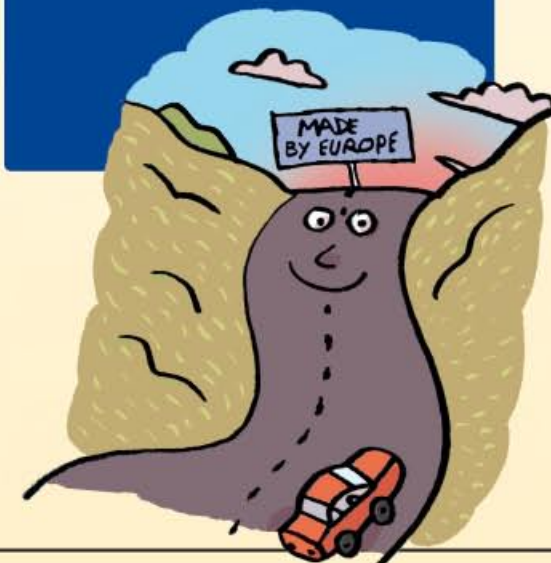
L'Europe soutient la diffusion des films européens hors du pays de production. Du fait de la diversité linguistique européenne, les réalisations locales ont souvent du mal à s'imposer à l'étranger. Grâce à ses subventions (aides à la création, la formation, la sauvegarde du patrimoine cinématographique, etc.), l'Europe entend aussi s'opposer à la domination des films importés.

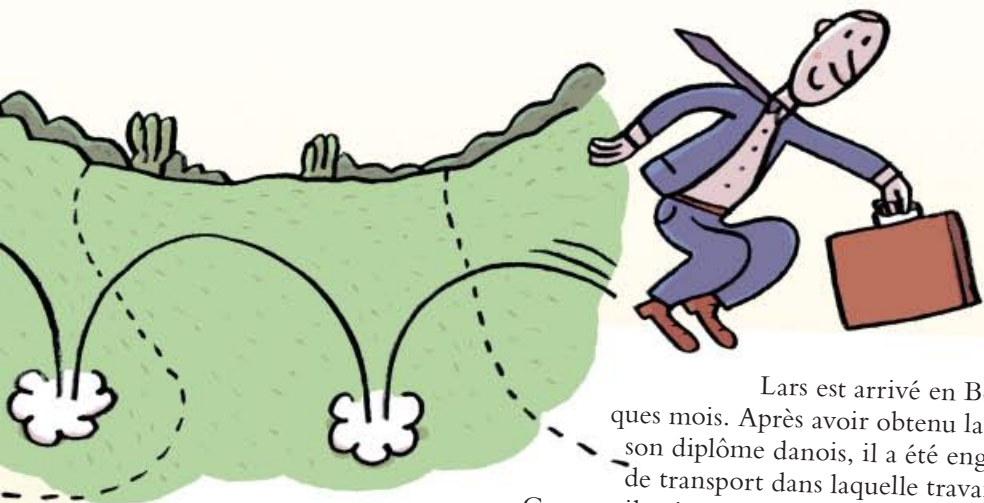
« J'ai fait une ballade en vélo dans la région de Dinant », raconte Lars. Grâce aux subsides du Feder (Fonds européen de développement régional), l'Union européenne a cofinancé l'aménagement des pistes cyclables du réseau RAVeL (Réseau Autonome des Voies Lentes) notamment dans les provinces de Namur, Liège ou Luxembourg. « Ce sont de beaux circuits », dit Lars avec enthousiasme. Bien entendu, le cyclotourisme représente aussi une opportunité pour l'économie locale.



★ Aide aux régions défavorisées

La solidarité est au cœur de l'idée européenne. L'Union subventionne par conséquent les régions européennes moins favorisées ou en retard de développement. L'argent des **Fonds structurels et de cohésion** peut servir tant à la rénovation d'un quartier d'Helsinki qu'au réaménagement de sentiers de promenade traditionnels à Madère.





Lars est arrivé en Belgique il y a quelques mois. Après avoir obtenu la reconnaissance de son diplôme danois, il a été engagé par la société de transport dans laquelle travaille Laurence.

Comme il paie ses cotisations sociales et ses impôts en

Belgique, il est couvert par la sécurité sociale. Chaque année, entre 35 000 et 40 000 Européens choisissent d'exercer leur métier dans un autre État membre. En principe, tous les citoyens de l'UE ont le droit de s'établir dans notre pays, pour autant qu'ils soient en mesure de subvenir eux-mêmes à leurs besoins. Craignant un afflux massif de travailleurs étrangers, de nombreux États membres n'ont pas encore totalement ouvert leurs frontières aux travailleurs de la plupart des pays qui ont rejoint l'Union depuis 2004.

Si quelqu'un est bien placé pour parler de l'Europe sans frontières, c'est Jean. Tous les lundis matin, il vient chercher le programme de sa tournée chez Laurence. Jean traverse toute l'Europe avec son camion.

- « Salut Laurence ! Tu m'envoies où cette semaine ? »
- « À Gdansk, sur la Baltique en Pologne. »
- « D'accord. Les choses y ont bien changé. Auparavant, je devais attendre en moyenne douze heures à la frontière entre l'Allemagne et la Pologne. Non seulement c'était très pénible, mais cela coûtait surtout très cher au patron. Au cours de ces périodes d'attente à la frontière, j'ai lu presque tous les romans de Simenon. »

Avec l'unification de l'Europe, les contraintes administratives ont été réduites de manière spectaculaire. Chaque année, on évite ainsi plus de 80 millions de documents douaniers et des milliards d'euros sont économisés. Le consommateur paie donc moins cher les produits finis mis sur le marché.

Dans le domaine de la sécurité routière aussi, l'Europe ne reste pas inactive. Par exemple, les nouveaux camions de plus de 3,5 tonnes doivent être munis d'un rétroviseur anti-angle mort. Également obligatoire, le tachygraphe numérique enregistre les temps de conduite et de repos. Jean trouve que c'est une bonne chose. « À tout moment, je risque d'être coincé dans des embouteillages sur les autoroutes causés par des accidents –souvent dus à la fatigue– impliquant des poids lourds. » Jean doit observer au moins onze heures de repos par jour. Les règles européennes relatives aux temps de conduite et de repos améliorent la sécurité routière et permettent de combattre la concurrence déloyale.

10 h 00

- « Lars, peux-tu me changer un billet de cinq euros ? »
- « Attends, je regarde...oui ! »

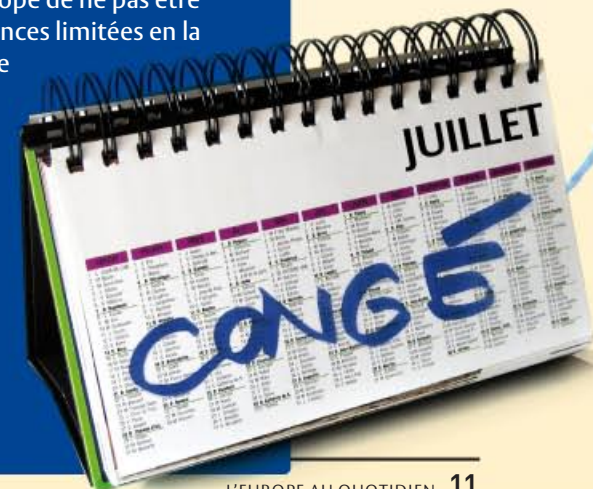
Laurence s'achète une gaufre au chocolat au distributeur automatique. Il y a quelques mois encore, elle sortait pour griller une cigarette. L'Europe estime en effet qu'on a le droit de travailler dans un espace sans fumée. Depuis sa grossesse, Laurence a cessé de fumer.

Chaque année, près d'un demi-million d'Européens meurent des conséquences directes ou indirectes du tabagisme. Les programmes européens de lutte contre le tabac s'efforcent de décourager les fumeurs en imposant des mises en garde explicites sur l'emballage des articles de tabac. Laurence fumait des cigarettes « légères » pensant qu'elles étaient moins nuisibles pour la santé. Faux ! Les cigarettes « légères » sont aussi nocives que les autres et les règlements européens ont d'ailleurs interdit le recours à ces allégations mensongères.



★ L'Europe sociale ?

On reproche souvent à l'Europe de ne pas être sociale. Malgré ses compétences limitées en la matière, elle a tout de même introduit une série de mesures pour améliorer ou garantir la sécurité, la santé et la protection des travailleurs. Ainsi, la législation européenne assure à Jean une période de repos suffisante et au minimum **quatre semaines de congés payés** par an.





Pause déjeuner



12 h 00

Tous les midis, Laurence mange à la cantine de l'entreprise. Aujourd'hui, il y a du steak au menu et, grâce à l'Europe, il ne contient pas d'hormone de croissance. L'Union interdit l'utilisation de ces produits dans l'élevage de bétail ainsi que l'importation de viandes aux hormones.

Après plusieurs crises retentissantes dans le domaine de la sécurité alimentaire, notamment le scandale de la dioxine en Belgique et la maladie de la vache folle, la réglementation européenne s'est rapidement renforcée ces dernières années. Ainsi, la Commission est en mesure de suspendre préventivement la vente de viande ou d'interdire le transport de bétail. À cela s'ajoutent des règles strictes d'étiquetage. Depuis septembre 2000, le consommateur peut, en lisant l'étiquette, savoir exactement de quel animal provient la viande de bœuf qui est dans son assiette. Grâce à cette traçabilité et aux inspections menées, il est possible de déceler immédiatement les maillons faibles de la chaîne alimentaire.

- « Tu prends un dessert ? »
- « Non, pas aujourd'hui, je n'ai pas le temps. Je dois préparer le conseil d'entreprise. »

En effet, une entreprise qui emploie un minimum de cent salariés doit disposer d'un conseil d'entreprise. De cette manière, Laurence peut intervenir dans le processus décisionnel et a le droit d'être informée des évolutions les plus importantes. L'Union européenne impose des normes minimales au dialogue social dans les entreprises et dans la plupart des cas, chaque État membre est libre d'aller plus loin.



Laurence rejoint ses collègues à table. Anne parle de ses projets de rénovation. Il y a quelques mois, elle a acheté une maison avec son compagnon, à Liège.

« Comme la maison a plus de quinze ans, nous ne payons que 6% de TVA sur les travaux de rénovation. »

Peut-être ignore-t-elle qu'elle doit ce faible taux à l'Europe. Le programme européen Urban II a permis de revitaliser le quartier où habitent Anne et son ami. Toutefois, l'Europe ne finance pas seule ces projets: les autorités nationales, régionales ou locales y contribuent également.

Fin d'après-midi...

16 h 30

Julie rentre de l'école.

- « Comment cela s'est-il passé à l'école? », demande Christophe.
- « Pas trop mal... la semaine prochaine, je devrai présenter un exposé sur l'Europe et la coopération au développement. Je me demande comment je pourrai parler de ce sujet pendant trente minutes. »
- « J'ai lu dernièrement dans le journal que l'UE entend consacrer 0,7% de son PIB à l'aide au développement d'ici 2015 », se rappelle Christophe.
- « Pourquoi ne jettes-tu pas un coup d'œil au site web de l'Union européenne? Tu y trouveras sûrement les informations que tu cherches! »

🌐 le portail de l'Union européenne
<http://www.europa.eu>



★ Infopoint et Infodoc

Afin d'obtenir de la documentation pour sa présentation, Julie peut également prendre contact avec les centres d'information du Parlement européen : l'Infopoint ou l'Infodoc.

À l'**Infopoint**, il est possible de se procurer des brochures sur le Parlement européen, les autres institutions et l'Union en général ou encore des cartes, des posters, etc. dans toutes les langues officielles de l'UE.

L'**Infodoc** s'adresse à un public averti qui souhaite approfondir un thème. Vous préparez un exposé, un mémoire, une thèse sur la coopération au développement? Vous recherchez les résultats du vote de la dernière séance plénière? Vous rédigez un article, vous souhaitez obtenir de plus amples informations sur la stratégie de Lisbonne ou des statistiques sur la population de l'Union européenne? Dans ce cas, prenez contact avec l'Infodoc.

Infopoint
Parlement européen,
rue Wiertz 60, ASP 1H35, 1047 Bruxelles
Heures d'ouverture:
du lundi au vendredi, de 9 heures à 17 h 15.
Téléphone : +32.2.284.26.79
Fax : +32.2.284.68.80
E-mail : infopoint@europarl.europa.eu

Infodoc
Parlement européen,
rue Wiertz 60, ASP 1G35, 1047 Bruxelles
Heures d'ouverture : du lundi au jeudi, de 9 h 30 à 12 heures
et de 13 heures à 16 h 30, vendredi de 9 h 30 à 12 heures ou
sur rendez-vous.
Téléphone : +32.2.284.27.52
Fax : +32.2.230.75.55
E-mail : infodoc@europarl.europa.eu

🌐 Infopoint & Infodoc
<http://www.europarl.be>





17 h 30

Sam, le chien de la famille Dubois, trépigne d'impatience. Il ne tient plus en place en attendant sa promenade du soir. Accompagné de son chien, Christophe fait son jogging dans la forêt. « Sam me tient en forme et je ne pouvais pas avoir de meilleur entraîneur », se dit-il, lui qui rêve de courir un jour le marathon.

Il y a quelques semaines, Sam s'est perdu. Après des heures de vaines recherches, le garde forestier a finalement retrouvé le chien. Grâce à la puce d'identification que Sam porte au cou, le vétérinaire a pu retrouver l'adresse de son maître. Le chien porte cette puce depuis l'an dernier, lorsque la famille est partie en vacances dans le sud de la France. L'Europe exige que les animaux domestiques qui accompagnent leur maître en voyage dans l'UE puissent être identifiés par une micropuce ou par un tatouage. Il est ainsi plus facile de dépister les cas de maltraitance d'animaux ou d'identifier les propriétaires de chiens dangereux.

La soirée ...



20 h 00

Après avoir couché la petite Émilie, Laurence et Christophe s'installent devant la télévision. À la fin des années 80, l'Europe a libéralisé le marché télévisuel, ce dont ils se rendent bien compte en zappant d'une chaîne à l'autre, tant l'offre qui leur est faite est étendue. Cette libéralisation a également marqué les débuts de la télévision commerciale dans le pays.

L'arrivée d'un si grand nombre de nouvelles chaînes a obligé l'UE à adapter sa législation, notamment pour protéger les enfants contre les émissions comportant des scènes de violence extrême ou à caractère pornographique. Ces émissions ne peuvent être diffusées que tard le soir et doivent être désignées de façon claire.

- « Ce soir, ils diffusent le film "L'auberge espagnole" qui raconte l'expérience de plusieurs étudiants Erasmus à Barcelone », suggère Laurence.
- « Cela m'a l'air très bien, mais nous ferions mieux de louer le DVD, parce que toutes ces interruptions publicitaires m'énervent... »

Pourtant, l'Europe s'efforce de limiter le nombre d'interruptions publicitaires. Ainsi, une chaîne ne peut diffuser plus de douze minutes de publicité par heure.

Après le JT, Christophe et Laurence entendent un avis de recherche : « De corpulence forte, il mesure 1m90 et porte les cheveux courts. Au moment des faits, il portait un t-shirt gris sans manches. Cet homme fait l'objet d'un mandat d'arrêt européen. »

Avec ce type de mandat, l'Union espère poursuivre plus efficacement la criminalité et le terrorisme par-delà les frontières. Europol, dont le siège est situé aux Pays-Bas, coordonne la coopération des services de police nationaux lorsque plusieurs États membres sont impliqués dans un même dossier. L'information sur les suspects peut ainsi être échangée rapidement et efficacement. En revanche, le travail de terrain reste la compétence des forces de police nationales.





★ Les langues dans l'UE

L'Europe attache beaucoup d'importance au fait que chaque citoyen puisse s'informer et communiquer dans sa propre langue avec les institutions européennes. Lorsque vous adressez un courrier en français à un commissaire polonais, vous recevrez une réponse en français. L'UE compte aujourd'hui plus de **vingt langues officielles qu'elle traite sur un pied d'égalité**. Une armée de traducteurs veille à ce que les documents importants soient disponibles dans toutes ces langues et les interprètes assurent une traduction simultanée lors des réunions. Si certains ont de bonnes notions d'anglais, de français ou d'allemand, l'on exprime toujours mieux les nuances dans sa langue maternelle.

Comme le nombre de combinaisons linguistiques est devenu très élevé, il est quasi impossible de trouver des interprètes spécialisés pour toutes les combinaisons. Dès lors, le service d'interprétation travaille souvent avec des langues-pivots. Lorsqu'un discours doit être traduit du maltais vers le letton, il le sera d'abord par exemple en anglais et ensuite en letton. Si un député européen maltais fait une plaisanterie, les Lettons ne se mettront donc à rire que quelques secondes après les Britanniques.

Le service de traduction européen, le plus grand au monde, a bien entendu un coût. Celui-ci reste toutefois très raisonnable si l'on divise la facture par le nombre d'Européens. Pour quelques euros par an, vous pouvez communiquer avec les institutions européennes ou suivre des réunions dans votre langue maternelle et demander des documents européens dans la plupart des langues.

Pendant ce temps, Julie est devant son ordinateur. Pour préparer son exposé, elle consulte le site du Parlement européen, qui annonce la tenue d'une conférence sur le thème de l'aide au développement. En surfant, Julie s'étonne de trouver cette information dans toutes les langues officielles.

🌐 Parlement européen
<http://www.europarl.europa.eu>



Soudain, Julie reçoit un message instantané de Thomas qui étudie à l'université de Lisbonne pendant 6 mois grâce à une bourse européenne. Il fait partie des 1,5 million de jeunes qui, depuis 1987, ont pu faire une partie de leurs études à l'étranger grâce au programme d'échange Erasmus. L'Europe se fixe un objectif de 10% d'étudiants de l'enseignement supérieur poursuivant leurs études pendant un certain temps dans un autre État membre.

- « Salut Julie ! Comment va ? Cela fait longtemps, hein ? »
- « Tout va bien. Et toi ? »
- « Muito bem, obrigado. Lisbonne est très chouette ! »
- « On dirait que tu maîtrises déjà bien le portugais ! »
- « Oui. Après deux mois, je commence à me débrouiller. »
- « Et tu as d'autres activités en dehors de tes études ? »
- « Bien sûr. La semaine dernière, je suis allé voir un concert de dEUS. »
- « dEUS au Portugal ? »
- « Oui, ils ont obtenu une subvention du European Music Office pour leur tournée. L'Europe veut promouvoir la musique locale en encourageant la mobilité des musiciens. »
- « Cool ! »
- « L'année prochaine, j'entre à l'unif et je profiterais bien de ce programme d'échange. »
- « Fonce ! »
- « Actuellement, notre école participe au projet Comenius sur l'énergie éolienne avec une école de Copenhague. Tiens, tu ne devras pas rattraper la période passée à Lisbonne ? »
- « Non. Grâce au système européen de transfert de points, les résultats obtenus ici seront pris en compte en Belgique. »
- « Et tu ne dois pas payer deux fois des frais d'inscription ? »
- « Non, je ne paie qu'en Belgique. Ma bourse Erasmus couvre mes frais de déplacement et mes cours de portugais. »
- « C'est bon à savoir. Tu seras un vrai Européen ! Je te laisse, j'ai encore du travail pour l'école. À plus tard ! »
- « Salut ! »



Le lendemain, au supermarché

★ Mobilité des étudiants et des travailleurs

Sous la pression du Parlement européen, l'Union a dégagé 400 millions d'euros supplémentaires pour le programme Erasmus (période 2007-2013), qui s'ajoutent aux 200 millions d'euros alloués chaque année. Ainsi, 40 000 étudiants supplémentaires pourront bénéficier d'une bourse. Le Parlement européen voudrait rendre le système d'échange plus accessible. En effet, les bourses actuelles oscillent entre 100 et 200 euros par mois et ne couvrent en aucun cas tous les frais liés au séjour. Tous les jeunes n'ont donc pas les moyens d'étudier quelques mois à l'étranger et c'est ce que le Parlement européen veut changer.

À l'instar d'**Erasmus**, qui concerne l'enseignement supérieur, **Comenius** fait partie intégrante du **programme Socrates** et s'adresse aux écoles maternelles, primaires et secondaires.

Le **programme Leonardo da Vinci** porte quant à lui sur la formation professionnelle. L'UE veut ainsi renforcer la dimension européenne de l'enseignement et améliorer la connaissance linguistique des Européens.

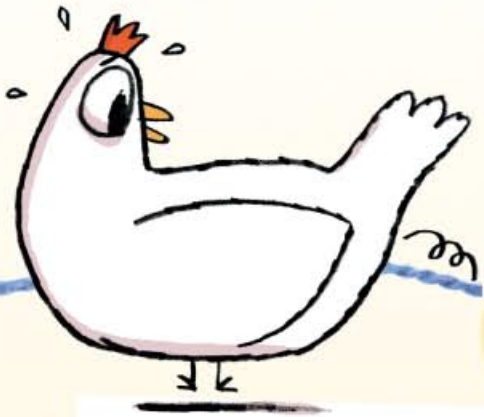
L'Europe ne se contente pas d'encourager la mobilité des étudiants. En effet, 2006 était **l'année européenne de la mobilité des travailleurs**. Alors que certains secteurs et régions européens connaissent un taux de chômage important, d'autres sont confrontés à une pénurie de main-d'œuvre. Par conséquent, une mobilité accrue des travailleurs pourra apporter une amélioration quantitative et qualitative des possibilités d'emploi.

Les footballeurs aussi doivent pouvoir changer d'équipe. En 1995, Jean-Marc Bosman, ancien joueur du FC Liège, a saisi la Cour de justice européenne parce qu'il n'était pas autorisé à quitter son club. Cette plainte a eu des répercussions immenses sur le marché européen des transferts. Depuis, ledit « arrêt Bosman » est entré dans le langage courant.



Tous les samedis matin, Christophe et Laurence font leurs courses au supermarché. Grâce à la grande variété de produits proposés, ils peuvent réunir facilement des denrées issues des quatre coins de l'Europe : chorizo espagnol, cornichons allemands, saucisses polonaises, tomates fraîches du Portugal, vins hongrois ou français, pommes danoises ou choux-fleurs finlandais... Le mot « fromage » inscrit sur leur liste de courses reflète bien mal l'énorme choix de fromages de tailles, de poids, d'arômes et de couleurs différents.





En consommateurs avertis, Christophe et Laurence veillent à effectuer le meilleur achat. Mais comment comparer rapidement le prix de deux types de céréales pour petit-déjeuner si une boîte pèse 200 grammes et l'autre 450? C'est simple. Une législation européenne oblige les supermarchés à indiquer clairement le prix unitaire au kilo de chaque produit, permettant ainsi de faire le bon choix.

– « Il nous faut aussi une bouteille d'huile de table », dit Laurence. « Tu veux bien nous en prendre une car je n'y arrive pas, c'est trop haut pour moi. »

Christophe prend la bouteille d'huile et jette un coup d'œil à l'étiquette.

– « Dis, Laurence. On ne prendrait pas une autre marque? Celle-ci contient des traces d'OGM. »

– « Tu as raison, je préfère cuisiner sainement. »

Christophe et Laurence veulent éviter les produits contenant des traces d'organismes génétiquement modifiés, un choix averti que permettent les informations figurant sur l'emballage. Les produits alimentaires contenant des OGM ne peuvent être introduits sur le marché européen qu'après analyses approfondies et en respectant des conditions très strictes, notamment une mention explicite sur l'étiquette.



Pendant que Laurence passe par la boucherie, Christophe se rend au rayon des produits laitiers. Des centaines de pots de yaourt rangés dans les rayons réfrigérés tentent d'attirer l'attention des clients avec leurs slogans tels que « 0% de matière grasse » ou « minceur et santé ». En Europe, les producteurs ne peuvent avoir recours à ces affirmations que si elles correspondent à la réalité. La publicité mensongère est interdite. Avant d'ajouter quelques pots de crème à la vanille dans son chariot, Christophe vérifie rapidement la date de péremption.

– « Ce sont des œufs de poules élevées au sol? », demande Laurence à une vendeuse. En effet, elle refuse d'acheter ceux provenant de poules élevées en batterie.

– « Bien sûr! »

– « Où est-ce écrit? »

– « Il y a un code sur les œufs. Depuis 2005, chaque œuf produit en Europe doit porter un cachet qui permet d'identifier le pays et l'exploitation d'où il provient. Les contrôleurs peuvent reconnaître l'entreprise et l'élevage grâce à ce code, c'est ce que l'on appelle la traçabilité. Regardez : 2-BE-648403. »

– « Et BE signifie que l'œuf provient de Belgique, je suppose? »

– « En effet, les œufs affichant d'abord le chiffre 2 sont ceux de poules élevées au sol, les œufs biologiques mentionnent le chiffre 0, ceux de poules élevées à l'air libre le chiffre 1 et les œufs de poules de batterie de ponte le chiffre 3. Les autres chiffres représentent le numéro de l'entreprise et de l'exploitation. »

« 65 euros et 40 centimes », leur dit la caissière. Les billets et pièces en euros que Laurence et Christophe ont dans leur porte-monnaie sont une des réalisations les plus visibles de l'Europe. Dans la zone euro, les coûts liés au change appartiennent au passé et il est aujourd'hui possible de comparer les prix d'un pays à l'autre.

★ Le côté face de l'euro

Laurence et Christophe ont parfois l'impression que l'introduction de l'euro a augmenté les prix. Des études démontrent le contraire. Par contre, en 2002, –l'année de l'introduction de l'euro– l'inflation était relativement élevée, ce qui a donné le sentiment à certains Européens que le passage à la monnaie unique s'était accompagné d'une hausse des prix.

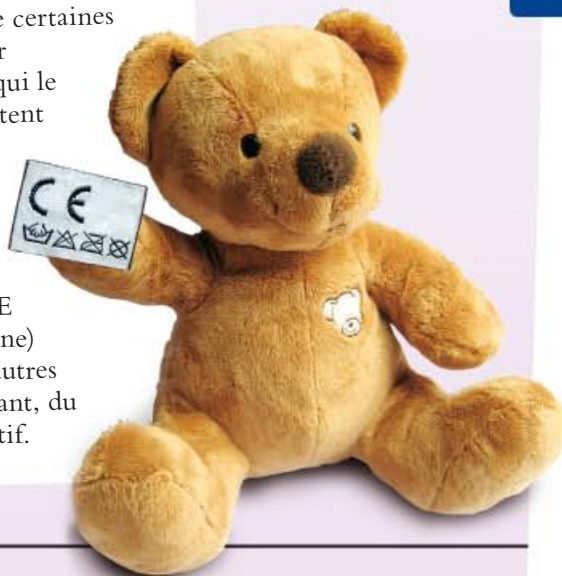


Dimanche



Tous les dimanches après-midi, les Dubois vont rendre visite aux parents de Laurence. Laurence installe Émilie dans le siège pour bébé. Pour les enfants jusqu'à 1m50, un siège de voiture adapté ou un coussin d'appoint (rehausseur) est obligatoire dans la mesure où la ceinture de sécurité ne leur offre pas une protection suffisante. Tous les sièges doivent satisfaire à des normes de sécurité européennes strictes.

« Bonjour Bon-papa, bonjour Bonne-maman », crie Julie. Émilie sourit et continue de jouer avec son ours en peluche qui porte le label CE certifiant qu'il respecte certaines normes minimales. Par exemple, les matières qui le composent ne comportent aucun danger en cas de contact, d'inhalation ou d'ingestion. Outre les jouets, vous retrouverez le label CE (conformité européenne) sur toute une série d'autres produits d'usage courant, du téléviseur au préservatif.



★ Le budget européen

Bon nombre de citoyens pensent que l'Europe est très chère. Pourtant, la politique européenne dans son ensemble coûte à peine 0,70 euro par jour par personne. Une bagatelle en comparaison avec ce que le Belge moyen paie comme impôt aux autorités belges. En outre, une grande partie de cet argent européen nous revient, par exemple sous la forme de subsides agricoles, de bourses Erasmus ou de soutien de projets d'infrastructure et de rénovation.

Quelque 45% des fonds européens sont affectés à l'agriculture et au développement rural. Des voix s'élèvent d'ailleurs régulièrement pour modifier cette répartition. Une part importante des moyens est consacrée aux fonds de développement régional. Les automobilistes qui se rendent dans le sud de l'Europe roulent souvent sur des routes construites grâce aux fonds européens. Cette aide financière est mentionnée sur les panneaux d'information de chaque projet.

Les frais de fonctionnement de l'administration – en particulier les bâtiments et la location des infrastructures – s'élèvent à environ 6% du budget européen. Ce poste budgétaire comprend aussi les rémunérations des quelque 35 000 fonctionnaires européens, qui mettent en œuvre les politiques communautaires pour l'ensemble de l'Union. À titre de comparaison, une ville européenne de taille moyenne compte un nombre équivalent de fonctionnaires.

🌐 Le budget de l'UE
http://europa.eu/pol/financ/index_fr.htm

43% Croissance durable
5% Un acteur mondial
1% Citoyenneté, liberté, sécurité et justice
34% Agriculture
11% Développement rural et environnement
6% Autres dépenses, y compris les dépenses administratives



- « À table ! », dit Bonne-maman. « Le café et les tartes au maton sont servis. »
- « Délicieuses », s'exclame Christophe, en se léchant les doigts : « Tu sais, chérie, je suis heureux de t'avoir épousée rien que pour les tartes au maton de tes parents. »
- Sans qu'ils ne s'en rendent compte, l'Europe s'est invitée à leur table. En effet, depuis 2006, la tarte au maton de Grammont est reconnue officiellement par l'UE comme une spécialité régionale. Seules les pâtisseries à pâte feuilletée confectionnées à Grammont et alentours selon la vieille recette à base de lait de la région, peuvent être vendues sous l'appellation « tarte au maton de Grammont ». Le jambon d'Ardennes, le miel de Sapin des Vosges, la gueuze-lambic et le fromage feta bénéficient aussi de la même protection européenne. Après avoir raconté à ses grands-parents sa semaine à l'école, Julie sort un jeu de société de l'armoire.
- « Vas-y, Bonne-maman. Commence ! », dit Julie, tandis qu'elle avale les dernières miettes de son morceau de tarte.
- « Tu avances de quatre cases... une question d'actualité... quel est le poste de dépenses le plus important de l'Union européenne ? »
- « C'est sûrement l'administration avec ses milliers de fonctionnaires européens ! »
- « Pas du tout. Près de la moitié du budget européen est consacrée à l'agriculture et au développement rural. »

Les parents de Christophe ont émigré il y a plusieurs années sous le soleil de l'Espagne, où ils profitent d'une retraite bien méritée. Au départ, Micheline, la mère de Christophe, n'était pas très enthousiaste à cette idée. « *En vieillissant, il faudra se rendre plus souvent chez le médecin* », disait-elle. Elle garde un mauvais souvenir des vacances de 1989 en Espagne. À l'époque, son mari Robert avait dû se rendre d'urgence chez un médecin après s'être foulé la cheville en glissant au bord de la piscine. Une mésaventure qui leur avait coûté beaucoup d'argent et de temps. Entre-temps, la carte d'assurance maladie européenne a fait son apparition permettant un accès plus facile aux soins médicaux. Elle remplace le fameux formulaire E111. De cette manière, votre mutuelle pourra rembourser bien plus vite et efficacement les frais encourus. Depuis le début des années 90, vous pouvez par ailleurs contacter les services d'urgence de tous les États membres de l'UE en composant le numéro gratuit 112.

Par ailleurs, si Micheline et son mari devaient vraiment rencontrer de sérieux problèmes, ils pourraient s'adresser directement à un représentant local de la diplomatie belge. Dans les pays où la Belgique n'a pas d'ambassade ni de consulat, ils peuvent s'adresser à la représentation d'un autre État membre.



La semaine prochaine, Laurence et Christophe iront rendre visite aux parents de Christophe en Espagne. Laurence rêve déjà d'un plongeon rafraîchissant dans la Méditerranée. « *Espérons que la baignade ne soit pas interdite comme l'an dernier* », fait remarquer Bonne-maman. Grâce à des contrôles réguliers, l'UE vérifie si les eaux de baignade satisfont bien aux critères de qualité européens. Dans le cas contraire, une interdiction de baignade est immédiatement décrétée.

- « *Vous nous enverrez une carte postale ?* », s'enquiert Bon-papa.
- « *Bien sûr, Bon-papa. Et quand nous reviendrons, nous vous raconterons nos vacances autour d'une bonne tarte au maton.* »
- « *C'est entendu !* », s'écrie Bonne-maman avec enthousiasme après avoir jeté les dés.

Et maintenant, conquis(e) par l'Europe ?



★ Des vols abordables et sûrs

Si Christophe et Laurence peuvent s'offrir des billets d'avion pour l'Espagne à un prix abordable, ils le doivent en grande partie aux changements introduits par l'Europe dans les années 90. Auparavant, des accords bilatéraux entre États membres régissaient le transport aérien, ce qui obligeait les passagers à voyager avec la compagnie nationale. Depuis la **libéralisation du secteur du transport aérien**, les compagnies ont les mêmes droits, mais aussi les mêmes obligations, ce qui accroît la sécurité aérienne. Depuis lors, chaque compagnie européenne agréée dans l'Union peut effectuer n'importe quelle liaison. En l'espace de dix ans, le nombre de destinations proposées aux passagers de l'UE a presque doublé. La concurrence entre les compagnies régulières et les compagnies à bas coûts a fait chuter sensiblement les prix des billets.

Cependant, la concurrence ne peut pas s'appliquer aux dépens de la sécurité. Le Parlement européen continue de plaider en faveur d'une interdiction de vol des compagnies aériennes qui lésinent sur la sécurité. Il existe aujourd'hui une « **liste noire** » européenne des compagnies à l'encontre desquelles a été prononcée une interdiction d'opérer dans l'espace aérien de l'UE.

L'Europe défend aussi les **droits des passagers aériens**. Si Christophe et Laurence ne peuvent embarquer la semaine prochaine pour l'Espagne à cause d'une surréservation, ils auraient droit à une indemnisation dont le montant peut s'élever jusqu'à 400 euros pour les destinations à une distance de 1 500 à 3 000 kilomètres. Lorsque l'avion doit rester au sol pendant une longue période à cause des conditions climatiques ou d'une défaillance technique, les passagers ont droit à un repas et à un hébergement gratuits.



Glossaire

Pour consulter un glossaire plus complet de termes européens courants, visitez

🌐 http://europa.eu/scadplus/glossary/index_fr.htm

Législation européenne

Ces règles européennes qui ont des répercussions dans la vie de tous les jours de Laurence et Christophe sont le fruit d'une négociation complexe entre trois institutions européennes: la Commission européenne, le Parlement européen et le Conseil de l'UE. La Commission propose, le Conseil et Parlement européen décident.

Saviez-vous que plus de 50% de notre législation nationale des dernières décennies sont dérivés du droit communautaire ? La plupart des lois européennes sont des directives, que les États membres doivent transposer dans leur législation nationale. Dans la plupart des cas, l'Europe se contente de fixer de grandes orientations ou des normes minimales. Les États membres peuvent ensuite décider de la mise en œuvre pratique ou de mesures plus strictes.

🌐 L'UE, comment fonctionne-t-elle ?

http://www.europa.eu/institutions/index_fr.htm

Commission européenne

Elle élabore les propositions législatives européennes, qu'elle soumet au Parlement et au Conseil. La Commission veille aussi à la transposition et à la bonne exécution de la législation dans les États membres. Les commissaires prennent des décisions chaque semaine au sein du Collège.

🌐 Commission européenne

<http://ec.europa.eu>

Parlement européen

Il examine et modifie, le cas échéant, les propositions législatives de la Commission. Dans la plupart des cas, le Parlement européen a autant son mot à dire que le Conseil de l'UE. Les députés européens exercent un contrôle législatif à l'égard de la Commission et peuvent même la contraindre à démissionner. Par ailleurs, le PE a le dernier mot dans l'approbation du budget annuel de l'UE. Jusqu'à 2009, la Belgique compte 24 députés européens, que vous avez élus pour un mandat de cinq ans. Avec l'arrivée de députés européens originaires des nouveaux États membres, le nombre de députés belges baissera quelque peu à l'avenir.

🌐 Parlement européen

<http://www.europarl.europa.eu>

Conseil de l'Union européenne

Il se compose de représentants des gouvernements des États membres en fonction de la matière examinée. Par exemple, le Conseil ECOFIN réunit tous les ministres européens des affaires économiques et des finances. Dans bon nombre de domaines, le Conseil de l'UE se prononce sur la législation européenne conjointement avec le Parlement européen. Il s'agit de la « procédure de codécision ». Par ailleurs, quatre fois par an, les chefs d'État ou de gouvernement des États membres et le président de la Commission européenne se réunissent pour un Conseil européen. Durant ces « sommets » qui se tiennent normalement à Bruxelles, ils arrêtent les orientations générales de la politique européenne.

Le Conseil de l'UE est souvent confondu avec le Conseil de l'Europe (organisation internationale), principalement chargé de défendre le respect des droits de l'homme.

🌐 Le Conseil de l'UE
<http://www.consilium.europa.eu>

🌐 La procédure de codécision
http://www.europa.eu/institutions/decision-making/index_fr.htm#codecision

🌐 Conclusions des Sommets
<http://www.consilium.europa.eu/showPage.asp?lang=fr&id=432&mode=g&name=>

Élargissement

Le 1^{er} janvier 2007, l'Union européenne est passée à 27 États membres. À l'origine, c'est-à-dire lors de la signature du Traité de Rome en 1957, elle comptait six membres fondateurs : la Belgique, la France, l'Allemagne, l'Italie, le Luxembourg et les Pays-Bas. D'autres pays ont adhéré à l'Union par la suite :

- en 1973 : le Danemark, l'Irlande et le Royaume-Uni ;
- en 1981 : la Grèce ;
- en 1986 : l'Espagne et le Portugal ;
- en 1995 : la Finlande, l'Autriche et la Suède ;
- en 2004 : Chypre, l'Estonie, la Hongrie, la Lettonie, la Lituanie, Malte, la Pologne, la Slovaquie, la République tchèque ;
- en 2007 : la Bulgarie et la Roumanie.

L'ancienne République yougoslave de Macédoine, la Croatie et la Turquie ont obtenu le statut de pays candidat. Les négociations d'adhésion ont débuté avec la Croatie et la Turquie le 3 octobre 2005.

Zone euro

Le 1^{er} janvier 2002, l'euro est devenu la monnaie officielle dans douze pays : l'Allemagne, la France, l'Irlande, les Pays-Bas, la Grèce, la Finlande, le Luxembourg, l'Autriche, la Belgique, l'Italie, le Portugal et l'Espagne. La Slovaquie les a rejoints le 1^{er} janvier 2007. Ces 13 pays forment la zone euro. Les départements d'outre-mer français de la Guadeloupe, de la Martinique, de la Guyane française et de la Réunion, les îles françaises de Saint-Christophe et Miquelon en Mayotte, les Açores et Madère (Portugal) et les îles Canaries (Espagne) ont également adopté l'euro.

Tous les États membres n'ont pas encore introduit la monnaie unique. Le Danemark, la Suède et le Royaume-Uni ont décidé de rester à l'écart de la zone euro, du moins pour l'instant. La date d'introduction de la monnaie européenne dans les autres États membres qui ont adhéré en 2004 et 2007 à l'UE dépendra de la situation économique de chaque pays.

🌐 Banque centrale européenne
<http://www.ecb.eu>

Liste de mots clés par ordre alphabétique

112, numéro d'urgence 19

Animaux domestiques (micro-puce, tatouage) . . . 14
 Année européenne de la mobilité
 des travailleurs 16
 Arrêt Bosman 16
 Assistance médicale à l'étranger 19

Budget européen 18

Capitale européenne de la culture 2
 Carburants et carburants bios 9
 Carte d'assurance maladie européenne 19
 Code d'origine des œufs 17
 Comenius 16
 Commerce électronique 4
 Commerce équitable 3
 Communiquer avec l'UE 13, 15
 Compagnies aériennes, liste noire 19
 Congé parental 3
 Congés payés 11
 Conseil d'entreprise 12
 Consommation d'énergie
 des appareils électroménagers 4
 Coopération au développement 3, 18
 Crises alimentaires 12

Déchets (prévention et transformation) 4
 Développement régional 10, 12
 Diversité culturelle 2, 5, 10
 Données à caractère personnel (protection) 4
 Droits d'auteur 5
 Droits des passagers aériens 19
 Droits des passagers, transport ferroviaire 6

Échanges d'étudiants, programmes 16
 Élargissement 21
 Électroménagers (consommation d'énergie,
 garantie légale, obligation de reprise) 4
 Erasmus 16
 Étiquetage des produits alimentaires 12, 17
 Étiquetage des produits cosmétiques 3
 Euro 17
 Europe sociale 11
 Europol 14
 Expérimentation animale 3

Feder 10
 Film, soutien à la production/distribution 10
 Fonctionnaires européens 18
 Fonds structurels et de cohésion 10, 12

Galileo 8, 9
 Garantie légale des appareils électroménagers 4
 GPS 8, 9

Hormones 12

Infodoc 13
 Infopoint 13
 Interprètes 15
 Itinérance (roaming) 5

Label CE 18
 Langues et langues-pivot 15
 Législation européenne 20
 Leonardo da Vinci 16
 Libéralisation du marché télévisuel 14
 Libéralisation du transport aérien 19
 Libre circulation des marchandises 11
 Libre circulation des travailleurs 11, 16
 Lutte contre le terrorisme 14

Mandat d'arrêt européen	14
Médicaments pédiatriques	7
Médicaments, notice	7
Mobilité	11, 16
Musique, téléchargement de	5

Navigation par satellite, Galileo	9
Nom de domaine européen	5
Normes environnementales	3, 4, 9, 19
Notice de médicaments	7
Numéro d'urgence 112	19

Organismes génétiquement modifiés (OGM)	17
---	----

Paiements transfrontaliers	4
Permis de conduire européen	8
Politique agricole	18
Produits cosmétiques (composition et étiquetage)	3
Produits régionaux européens	18
Programme URBAN II	12
Protection des travailleurs	11
Protection diplomatique à l'étranger	19
Publicité à la télévision	14
Publicité mensongère	17

Qualité de l'eau potable	3
Qualité des eaux de baignade	19

Reprise des appareils électroménagers, obligation de	4
Rétroviseur anti-angle mort	11

Sécurité alimentaire	6, 12, 17
Sécurité routière	11
Siège pour enfants	18
Signature électronique	4
Socrates	16
Spams	10
Subventions culturelles	5, 10, 15

Tabac et tabagisme	11
Tachygraphe numérique	11
Télé-achat	4
Téléchargement de musique	5
Téléphoner	5
Télévision commerciale	14
Temps de conduite et de repos	11
Traçabilité (alimentation)	12, 17
Traduction d'ouvrages	5
Traduction, services de	15

Transférabilité des numéros	5
Transfert de joueurs, football	16
Transport aérien, droits des passagers	19
Transport ferroviaire, droits des passagers	6
Travailleurs, participation des	12
Travailleurs, protection des	11
TVA, diminution pour travaux de rénovation	12

Virements bancaires transfrontaliers	4
--	---

Zone euro	4, 17, 21
---------------------	-----------

Liens vers les sources d'information


Sur le site <http://www.europarl.be>, vous trouverez cette brochure en format PDF. Elle contient une version actualisée et complétée de cette liste de liens. Ceux-ci sont tous opérationnels.

Portails des institutions européennes

- 🌐 Le portail de l'Union européenne
<http://www.europa.eu>
- 🌐 Parlement européen
<http://www.europarl.europa.eu>
- 🌐 Commission européenne
<http://ec.europa.eu>
- 🌐 Conseil de l'UE
<http://www.consilium.europa.eu>
- 🌐 Banque centrale européenne
<http://www.ecb.eu>
- 🌐 Europol
<http://www.europol.europa.eu>

SCADPlus

- 🌐 Sécurité des consommateurs
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/s16200.htm>
- 🌐 Domaine de premier niveau « .eu »
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/lvb/124228.htm>
- 🌐 Directive « Télévision sans frontières »
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/lvb/124101.htm>
- 🌐 Commerce équitable
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/lvb/r12508.htm>
- 🌐 Libre circulation des marchandises
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/s07000.htm>
- 🌐 Aide humanitaire
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/s05010.htm>
- 🌐 Gestion des déchets
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/s15002.htm>



🌐 Harmonisation technique pour les véhicules dans le marché intérieur
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/lvb/121037.htm>

🌐 Protection diplomatique et consulaire
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/lvb/114010a.htm>

🌐 Égalité entre les hommes et les femmes
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/s02310.htm>

🌐 Protection des données à caractère personnel
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/lvb/114012.htm>

🌐 Politique agricole commune
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/s04018.htm>

🌐 Sécurité alimentaire
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/s80000.htm>

🌐 Santé publique
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/s03000.htm>

🌐 Politique régionale
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/s24000.htm>

🌐 Directive sur le commerce électronique
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/lvb/124204.htm>

🌐 Paiements transfrontaliers en euros
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/lvb/133223.htm>

🌐 Traçabilité et étiquetage des organismes génétiquement modifiés
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/lvb/121170.htm>


🌐 Libre circulation des personnes
<http://europa.eu/scadplus/leg/fr/s17000.htm>

Site du Parlement européen

🌐 Bureau d'information de Bruxelles du Parlement européen
<http://www.europarl.be>

🌐 Liste noire européenne des compagnies aériennes
http://www.europarl.europa.eu/news/public/story_page/008-2558-318-11-46-901-20051118STO02557-2005-14-11-2005/default_fr.htm


🌐 Indemnisations pour les passagers des transports ferroviaires internationaux et nationaux en cas de retard
http://www.europarl.europa.eu/news/public/story_page/062-763-255-9-37-910-20050819STO00762-2005-12-09-2005/default_fr.htm

- 
- 🌐 Le PE soutient le développement des médicaments pour enfants
http://www.europarl.europa.eu/news/public/story_page/066-8669-151-05-22-911-20060601STO08668-2006-31-05-2006/default_fr.htm
 - 🌐 Qualité des eaux de baignade
http://www.europarl.europa.eu/news/public/story_page/066-4416-16-1-3-911-20060118STO04413-2006-16-01-2006/default_fr.htm
 - 🌐 Le nom de domaine «.eu» entre dans le cyberspace...
http://www.europarl.europa.eu/news/public/story_page/058-7465-243-08-35-909-20060420STO07464-2005-31-08-2005/default_fr.htm
 - 🌐 L'UE souhaite accroître la mobilité des travailleurs
http://www.europarl.europa.eu/news/public/story_page/047-5372-37-2-6-908-20060220STO05371-2006-06-02-2006/default_fr.htm
 - 🌐 Temps de conduite et de repos des chauffeurs routiers
http://www.europarl.europa.eu/news/expert/infopress_page/062-4910-032-02-05-910-20060131IPR04893-01-02-2006-2006-true/default_fr.htm
 - 🌐 Galileo – le marché unique en orbite
http://www.europarl.europa.eu/news/public/story_page/057-1000-255-09-37-909-20050819STO00999-2005-12-09-2005/default_fr.htm
 - 🌐 La route plus sûre pour les vacances
http://www.europarl.europa.eu/news/public/story_page/062-9355-170-06-25-910-20060629STO09354-2006-19-06-2006/default_fr.htm

- 🌐 Frais d'appels transfrontaliers : un obstacle aux voyages à l'étranger
http://www.europarl.europa.eu/news/public/story_page/058-8019-124-05-18-909-20060510STO08018-2006-04-05-2006/default_fr.htm
- 🌐 Les capitales culturelles européennes
http://www.europarl.europa.eu/news/archive/freetext_page_archive/20050818FTX00297-1301/default_fr.htm

Site de la Commission européenne

- 🌐 Appeler à l'étranger
http://ec.europa.eu/information_society/activities/roaming/index_fr.htm
- 🌐 Permis de conduire européen
http://ec.europa.eu/transport/home/drivinglicence/index_fr.htm
- 🌐 Médicaments à usage pédiatrique
<http://ec.europa.eu/enterprise/pharmaceuticals/paediatrics/index.htm>
- 🌐 Galileo – L'Europe montre la voie
http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/galileo/doc/galileo_leaflet_fr.pdf
- 🌐 Biotechnologies
http://ec.europa.eu/food/food/biotechnology/index_fr.htm

- 
- 🌐 Stratégie de l'UE en faveur des biocarburants
http://ec.europa.eu/agriculture/biomass/biofuel/index_fr.htm
 - 🌐 Emploi et affaires sociales
http://ec.europa.eu/employment_social/index_fr.html
 - 🌐 Éducation et formation : Socrates
http://ec.europa.eu/education/programmes/socrates/socrates_fr.html
 - 🌐 NARIC (Centres d'information nationaux sur la reconnaissance des diplômes)
http://ec.europa.eu/education/programmes/socrates/agenar_fr.html
 - 🌐 2006 – Année européenne de la mobilité des travailleurs
http://ec.europa.eu/employment_social/workersmobility_2006/index.cfm?language=FR
 - 🌐 2007 – Année européenne de l'égalité des chances pour tous – vers une société plus juste
http://ec.europa.eu/employment_social/eyeq/index.cfm?language=FR
 - 🌐 Fonds structurels
http://ec.europa.eu/regional_policy/atlas/index_fr.htm

- 🌐 L'euro: notre monnaie
<http://ec.europa.eu/euro/entry6.html>
- 🌐 Le budget de l'UE
http://ec.europa.eu/pol/financ/index_fr.htm
- 🌐 Comment l'UE fonctionne-t-elle?
http://ec.europa.eu/abc/panorama/howorganised/index_fr.htm
- 🌐 Droits des passagers aériens
http://ec.europa.eu/transport/air/rules/rights/doc/2005_01_19_apr_leaflet_fr.pdf

Divers

- 🌐 Indemnisations de la SNCB en cas de retard
<http://www.sncb.be>
- 🌐 Recupel
<http://www.recupel.be>
- 🌐 La reconnaissance des diplômes en Europe et dans le monde (Centre NARIC de la Communauté française)
<http://www.enseignement.be/prof/espaces/sup/naric/index.asp>



ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΙ ΠΑΡΛΑΜΕΝΤ ΠΑΡΛΑΜΕΝΤΟ ΕΥΡΟΠΕΟ
EVROPSKÝ PARLAMENT EURÓPA-PARLAMENTET
EURÓPÄISCHES PARLAMENT
EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ
EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA
PARLAMENTO EUROPEO
EIROPAS PARLAMENTS EUROPOS PARLAMENTAS
EURÓPAI PARLAMENT
IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI
PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT
EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI
EUROPAPARLAMENTET

BUREAU D'INFORMATION DE BRUXELLES

Rue Wiertz, B-1047 Bruxelles. Tél.: 02/284 20 05 – Fax: 02/230 75 55
E-mail: epbrussels@europarl.europa.eu – Internet: www.europarl.be